H

National Qualifications
2021 ASSESSMENT RESOURCE

X843/76/12

Latin
Translating

Duration — 1 hour

Total marks — 50

Write your answers clearly in the answer booklet provided.

Use **blue** or **black** ink.

Before leaving the examination room you must give your answer booklet to the Invigilator; if you do not, you may lose all the marks for this paper.

Read the following passage carefully, including the English sections, and then translate all the Latin sections into English.

How a Clever Young Workman Became a Philosopher

Protagoras, a young labourer, was doing his job one day as usual.

Protagoras, vir in studiis doctrinarum egregius, adulescens victus quaerebat onera pro mercatoribus ferendo. olim de rure in oppidum multos caudices ligni funiculo brevi circumdatos portabat.

The philosopher Democritus saw him and was amazed at how cleverly he had made his load easier to carry.

tum forte philosophus Democritus, civitatis eiusdem civis, vidit eum cum illo genere oneris

5 **impedito ac incohibili facile atque expedite incedentem. Democritus prope accedit et iuncturam posituramque ligni perite factam considerat, petitque eum ut paululum adquiescat. Democritus itidem acervum quasi geometrica librari continerique animadvertit, et interrogavit quis lignum ita composuisset. Protagoras dixit se ipsum fecisse.**

Democritus then tested him on his skills, before giving him a chance to advance his career.

Democritus rogavit eum ut lignum solveret ac in modum eundem collocaret. postquam iuvenis

10 **acervum solvit ac similiter composuit, Democritus, miratus animi aciem hominis: 'mi amice,' inquit 'tu es ingeniosissimus. maiora melioraque facere possis'. statim accepit eum ut philosophiae secum studeret.**

Aulus Gellius 5.3 (adapted)

Latin	English
ac	and
accedo, accedere, accessi	(to) go up to
accipio, accipere, accepi	(to) accept
acervus, -i (m.)	bundle
acies, aciei (f.)	sharpness
adquiesco,-ere	(to) stop
adulescens,-entis (m.)	(as a) young man
amicus, -i (m.)	friend
animadverto, -ere	(to) notice
animus, -i (m.)	mind
atque	and
brevis, breve	short
caudex, -icis (m.)	block
circumdo, -are	(to) tie round
civis, -is (m.)	citizen
civitas, -atis (f.)	town
colloco, -are	(to) re-assemble
compono, -ere, composui	(to) put together
considero, -are	(to) notice
contineo, -ere	(to) pack, tie up
cum (+ ablative)	with
de (+ ablative)	from
Democritus, -i (m.)	Democritus (a man's name)
dico, -ere, dixi	(to) say
egregius, -a, -um	outstanding
et	and
expedite	quickly
facile	easily
facio, facere, feci, factum	(to) do
fero, ferre	(to) carry
forte	by chance
funiculus, -i (m.)	rope
genus, generis (n.)	type
geometrica, -ae (f.)	geometric shape
homo, hominis (m.)	man
idem, eadem, idem	the same
ille	that, he
impeditus, -a, -um	awkward
in (+ ablative)	in
in (+ accusative)	into
incedo, -ere	(to) walk
incohibilis, -e	heavy
ingeniosus, -a, -um	intelligent
inquit	he said
interrogo, -are	(to) ask
ipse	himself
is, ea, id	he, she, it
ita	in such a way
itidem	also
iunctura, -ae (f.)	tying method
iuvenis, is (m.)	young man
libro, -are	(to) balance
lignum, -i (n.)	wood
maior, maius	greater
melior, melius	better
mercator, -is (m.)	merchant
mi	my
miratus, -a, -um	amazed by
modus, -i (m.)	way
multi, -ae, -a	many
olim	one day
onus, oneris (n.)	load
oppidum, -i (n.)	town
paululum	for a little while
perite	skilfully
peto, petere	to ask
philosophia, -ae (f.)	philosophy
philosophus, -i (m.)	philosopher
porto, -are	(to) carry
positura, -ae (f.)	positioning
possum, posse	(to) be able
postquam	after
pro + ablative	for
prope + accusative	near
Protagoras, -i (m.)	Protagoras (a man's name)
quaero, -ere	(to) earn
quasi	just like
-que	and
qui, quae, quod	who, which
quis, quid	who, what
rogo, -are	(to) ask
rus, ruris (n.)	countryside
se	he
secum	with him
similiter	in the same way
solvo, -ere, solvi	(to) untie
statim	immediately
studio, studere,	(to) study
studia doctrinarum (n.pl.)	academic learning
sum, esse, fui	(to) be
tu	you
tum	then
ubi	when
ut (+ subjunctive)	to
victus, -uum (m.pl.)	a living
video, -ere, vidi	(to) see
vir, viri (m.)	man

[BLANK PAGE]

DO NOT WRITE ON THIS PAGE